

ACUERDO MUTUO DE CONFIDENCIALIDAD

MUTUAL NON-DISCLOSURE AGREEMENT

Referencia / Reference: NDA-2023-1108
Fecha / Date: 8 de noviembre de 2023 / November 8, 2023

PARTES / PARTIES

PARTE PRIMERA / FIRST PARTY:

NovaTech Solutions S.L.
CIF: B-15678901
Domicilio social / Registered office: Santiago de Compostela, España / Spain
Representada por / Represented by: Laura Fernández, Directora Legal / Legal Director

PARTE SEGUNDA / SECOND PARTY:

Greenfield Energy Ltd.
Company No: 12345678
Domicilio social / Registered office: Bristol, United Kingdom
Representada por / Represented by: James Mitchell, Head of Partnerships

Ambas partes, en adelante denominadas conjuntamente las «Partes», reconocen que en el marco de sus relaciones comerciales y de colaboración, pueden tener acceso a información confidencial de la otra parte. Por lo tanto, acuerdan suscribir el presente Acuerdo Mutuo de Confidencialidad bajo las siguientes cláusulas.

Both parties, hereinafter jointly referred to as the "Parties", acknowledge that in the course of their business relationship and collaboration, they may gain access to confidential information belonging to the other party. Therefore, they agree to enter into this Mutual Non-Disclosure Agreement under the following clauses.

CLÁUSULAS / CLAUSES

CLÁUSULA 1 — Definición de Información Confidencial

CLAUSE 1 — Definition of Confidential Information

A los efectos del presente Acuerdo, se considerará «Información Confidencial» toda información, ya sea oral, escrita o en cualquier otro soporte, que una Parte revele a la otra en relación con su actividad empresarial, incluyendo, sin limitación: documentación técnica, información sobre precios, listas de clientes, estrategias comerciales, código fuente, algoritmos, diseños, prototipos, datos financieros, planes de negocio y cualquier otra información que, por su naturaleza o por las circunstancias de su divulgación, deba considerarse razonablemente como confidencial.

For the purposes of this Agreement, "Confidential Information" shall mean any information, whether oral, written, or in any other medium, disclosed by one Party to the other in connection with its business activities, including but not limited to: technical documentation, pricing information, client lists, business strategies, source code, algorithms, designs, prototypes, financial data, business plans, and any other information that, by its nature or the circumstances of its disclosure, should reasonably be considered confidential.

CLÁUSULA 2 — Obligaciones de las Partes

CLAUSE 2 — Obligations of the Parties

Cada Parte se compromete a: (a) proteger la Información Confidencial recibida con el mismo grado de cuidado que emplea para proteger su propia información confidencial, y en ningún caso con un estándar inferior al de diligencia razonable; (b) no divulgar la Información Confidencial a terceros sin el consentimiento previo y por escrito de la Parte reveladora; (c) limitar el acceso a la Información Confidencial exclusivamente a aquellos empleados, directivos o asesores que necesiten conocerla para los fines de la colaboración entre las Partes (principio de «necesidad de conocer»); y (d) informar a dichas personas de las obligaciones derivadas del presente Acuerdo y asegurarse de su cumplimiento.

Each Party undertakes to: (a) protect the Confidential Information received with the same degree of care it uses to protect its own confidential information, and in no event less than a reasonable standard of care; (b) not disclose the Confidential Information to any third party without the prior written consent of the disclosing Party; (c) restrict access to the Confidential Information solely to those employees, officers, or advisors who need to know it for the purposes of the collaboration between the Parties ("need-to-know" basis); and (d) inform such individuals of the obligations arising from this Agreement and ensure their compliance therewith.

CLÁUSULA 3 — Exclusiones

CLAUSE 3 — Exclusions

Las obligaciones de confidencialidad establecidas en el presente Acuerdo no serán de aplicación a aquella información que: (a) sea o pase a ser de dominio público sin mediar incumplimiento del presente Acuerdo por parte de la Parte receptora; (b) haya sido desarrollada de forma independiente por la Parte receptora sin utilizar ni hacer referencia a la Información Confidencial de la otra Parte, según pueda acreditarse mediante documentación fehaciente; (c) haya sido obtenida legítimamente de un tercero sin obligación de

confidencialidad; o (d) deba ser divulgada en virtud de un requerimiento legal, orden judicial o administrativa, en cuyo caso la Parte receptora deberá notificar de inmediato a la Parte reveladora para permitirle adoptar las medidas de protección que considere oportunas.

The confidentiality obligations set forth in this Agreement shall not apply to information that: (a) is or becomes publicly available through no fault or breach of this Agreement by the receiving Party; (b) has been independently developed by the receiving Party without use of or reference to the other Party's Confidential Information, as can be demonstrated by reliable documentation; (c) has been lawfully obtained from a third party without any obligation of confidentiality; or (d) is required to be disclosed pursuant to a legal requirement, court order, or administrative order, in which case the receiving Party shall promptly notify the disclosing Party to allow it to take such protective measures as it deems appropriate.

CLÁUSULA 4 — Duración

CLAUSE 4 — Duration

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y las obligaciones de confidencialidad contenidas en el mismo permanecerán vigentes durante un período de tres (3) años a partir de dicha fecha. La expiración o terminación de este Acuerdo no afectará a las obligaciones de confidencialidad respecto de la Información Confidencial intercambiada durante su vigencia, que subsistirán hasta el vencimiento del plazo indicado.

This Agreement shall enter into force on the date of its execution and the confidentiality obligations contained herein shall remain in effect for a period of three (3) years from said date. The expiration or termination of this Agreement shall not affect the confidentiality obligations with respect to Confidential Information exchanged during its term, which shall survive until the expiry of the aforementioned period.

CLÁUSULA 5 — Propiedad Intelectual

CLAUSE 5 — Intellectual Property

Ninguna disposición del presente Acuerdo podrá interpretarse como una cesión, licencia o transferencia de derechos de propiedad intelectual o industrial de una Parte a la otra. Toda la Información Confidencial seguirá siendo propiedad exclusiva de la Parte reveladora. La Parte receptora no adquirirá derecho alguno sobre la Información Confidencial más allá del derecho limitado a utilizarla conforme a los fines establecidos en este Acuerdo.

Nothing in this Agreement shall be construed as a grant, licence, or transfer of intellectual or industrial property rights from one Party to the other. All Confidential Information shall remain the exclusive property of the disclosing Party. The receiving Party shall acquire no rights in the Confidential Information other than the limited right to use it in accordance with the purposes set forth in this Agreement.

CLÁUSULA 6 — Ley Aplicable y Jurisdicción

CLAUSE 6 — Governing Law and Jurisdiction

El presente Acuerdo se registrará e interpretará de conformidad con la legislación española. Para la resolución de cualquier controversia que pudiera derivarse de la interpretación, cumplimiento o ejecución del presente Acuerdo, las Partes se someten expresamente a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales de Santiago de Compostela, con renuncia a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles.

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with Spanish law. For the resolution of any dispute arising from the interpretation, performance, or enforcement of this Agreement, the Parties expressly submit to the jurisdiction of the Courts of Santiago de Compostela, waiving any other jurisdiction to which they might be entitled.

CLÁUSULA 7 — Comunicaciones

CLAUSE 7 — Notices

Todas las comunicaciones y notificaciones que deban realizarse en virtud del presente Acuerdo se dirigirán a las siguientes direcciones:

NovaTech Solutions S.L.
Att: Laura Fernández, Directora Legal
Rúa do Vilar, 52, 2.º
15705 Santiago de Compostela, A Coruña, España
Email: l.fernandez@novatech-solutions.es

Greenfield Energy Ltd.
Att: James Mitchell, Head of Partnerships
47 Queen Square
Bristol BS1 4LH, United Kingdom
Email: j.mitchell@greenfield-energy.co.uk

All communications and notices to be made under this Agreement shall be addressed to the following addresses:

NovaTech Solutions S.L.
Att: Laura Fernández, Legal Director
Rúa do Vilar, 52, 2.º
15705 Santiago de Compostela, A Coruña, Spain
Email: l.fernandez@novatech-solutions.es

Greenfield Energy Ltd.
Att: James Mitchell, Head of Partnerships
47 Queen Square
Bristol BS1 4LH, United Kingdom
Email: j.mitchell@greenfield-energy.co.uk

Y en prueba de conformidad, las Partes firman el presente Acuerdo en dos ejemplares originales, en español e inglés, quedando ambas versiones igualmente válidas, en el lugar y fecha indicados a continuación.

In witness whereof, the Parties execute this Agreement in two original copies, in Spanish and English, both versions being equally valid, at the place and on the date indicated below.

Santiago de Compostela, 8 de noviembre de 2023

Por / For NovaTech Solutions S.L.

Por / For Greenfield Energy Ltd.

Laura Fernández

Directora Legal / Legal Director

James Mitchell

Head of Partnerships

Este documento ha sido redactado por Laura Fernández, Directora Legal de NovaTech Solutions S.L. / This document was authored by Laura Fernández, Legal Director of NovaTech Solutions S.L.